

From *The Penguin Book of Japanese Vers*

Tim Atkins

Lady Ishikawa
Reply to Prince Otsu

The status of any artwork
Whatever claims are made for its political activity
Is necessarily altered by whether it is or could be sold
And to whom —
These elements are part of a context of a work of art
And should affect its reading
Oh my love

Prince Otsu
Letter Exchanged with Lady Ishikawa

This is the destination of my poem

The shed
The lecture
The panel
The heart

As for the hand
However it enters steadily
All artists are artists
In spite of their art

A Court Lady
On The Death of Emperor Tenji

セントラルラインはホワイトシティから地上を走るの、この時期青空を見ながら通勤するのはとても幸せ。でも今週末にサマータイムが始まるんだな。

Because the Central

Line runs the
ground from
White City
While looking at this

Timewise blue sky

Commuting very happiness

So now weekend
the daylight-saving
time starts

it is the shelf

#2 Prince Kinashi No Karu

旦那のお友達滞在中。ゆきが寝てる間に到着してリビングで寝てる彼を見て「だでーのっとぜあ!」といいつつ無視してDVDを観、彼がおきて話をしだした瞬間に後ずさりして逃げ出し、ベッドルームで「あいどんうおんてっー」と泣き出した。実に面白い。

While I sleep in the snow arrived

A friend of her husband during their stay

I sleep in the living room

A DVD ignored him
you have to back away at the moment

to see him in “The T-unit tax!”

Him sleeping in the living room to see

Between the arrival of snow is sleeping

He was going to talk

Catering stepped back and escaped
and began to cry

A really interesting
While watching bedroom
In the bedroom

Was moved to tears
And Will
Between the arrival of snow is sleeping

Will add “iron”